

作品「歸航」聲音介紹文字稿

Artwork "Homeward Voyage" Audio Guide Transcript

作品「归航」声音介绍文字稿

歸航

朱卓慧

在海中不知方向時，遠遠看到豎立在山坡上的鹽田梓天主堂(聖若瑟小堂)，便知道應走的航道，彷彿從天主堂裡看到由聖神化作的鴿子飛來引路，指引著在茫茫的大海中/人生中迷失的小船重拾方向，並帶來祝福和守護的愛。

作品是一件船帆造型雕塑，風帆部份是兩隻飛翔中的鴿子，一虛一實的鴿子造型代表著聖神(Holy Spirit) 和人(image of GOD) 同在。作品安放在天主堂山坡下的海邊，寓意來自四方八面和盛載著不同故事的生命小船都在聖神的守護和帶領下能夠迎浪前行，平安歸航。

Homeward Voyage

Margaret Chu

When disoriented at sea, one only has to spot St. Joseph's Chapel at Yim Tin Tsai on the hill to find the correct waterway. It is as if a dove – the Holy Spirit incarnate – has flown out from the chapel to point the way for small boats lost in the vast sea/in life and bring them blessings and loving protection.

The artwork is a sculpture in the shape of a boat sail comprising doves in flight. The two doves, one concrete in shape and the other a silhouette, represent the union of the Holy Spirit and the image of GOD. The sculpture is placed by the seaside at the foothill below the Chapel, suggesting that under the guidance and protection of the Holy Spirit, small boats – a metaphor for lives with their own human stories – from across the seas would be able to brave the waves and return home safely.

归航

朱卓慧

在海中不知方向时，远远看到竖立在山坡上的盐田梓天主堂(圣若瑟小堂)，便知道应走的航道，仿佛从天主堂里看到由圣神化作的鸽子飞来引路，指引着在茫茫的大海中/人生中迷失的小船重拾方向，并带来祝福和守护的爱。

作品是一件船帆造型雕塑，风帆部份是两只飞翔中的鸽子，一虚一实的鸽子造型代表着圣神(Holy Spirit) 和人(image of GOD) 同在。作品安放在天主堂山坡下的海边，寓意来自四方八面和盛载着不同故事的生命小船都在圣神的守护和带领下能够迎浪前行，平安归航。